

Касенова Нурсулу Амангельдиевна, Аубакирова Кымбат Файзулиевна

О РОЛИ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ

В статье обсуждается проблема обучения общению и развития коммуникативной компетенции в условиях языковой подготовки студентов с государственным (казахским) языком. Особое внимание уделяется методам и приемам, способствующим развитию коммуникативных умений и навыков, воспитанию положительных личностных качеств на занятиях по русскому языку.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/23.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 4 (22): в 2-х ч. Ч. II. С. 90-92. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/4-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

BALLAD GENRE PECULIARITIES IN THE MODERN KABARDIAN-CIRCASSIAN LITERATURE

Kazharova Inna Anatol'evna, Ph. D. in Philology
Kabardino-Balkaria Institute of Classical Researches
barsello@rambler.ru

The author considers the classical literary ballad features preserved at the modern stage and reveals the regularities, according to which their transformation occurs in the Kabardian-Circassian literature. The vivid tendency to ballad consciousness and ballad values interpretation allows speaking about the genre self-reflection.

Key words and phrases: genre; image; plot character; romantic hero; folklore orientation; transformation.

УДК 378.147

Педагогические науки

В статье обсуждается проблема обучения общению и развития коммуникативной компетенции в условиях языковой подготовки студентов с государственным (казахским) языком. Особое внимание уделяется методам и приемам, способствующим развитию коммуникативных умений и навыков, воспитанию положительных личностных качеств на занятиях по русскому языку.

Ключевые слова и фразы: языковая подготовка; коммуникация; коммуникативная компетенция; методы и приемы обучения общению; положительные личностные качества.

Касенова Нурсулу Амангельдиевна

Аубакирова Кымбат Файзулиевна, к. пед. н.

Карагандинский государственный университет им. Е. А. Букетова
nursaman@mail.ru; kymbat_69@mail.ru

О РОЛИ КОММУНИКАЦИИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ[©]

Современные изменения, происходящие в обществе, находят свое отражение и в системе высшего образования, цель которой заключается в формировании творческой активной личности, обладающей высоким уровнем культуры, способной к альтернативному мышлению, к международному диалогу. В этой связи одним из ведущих приоритетов образования является коммуникативная направленность учебного процесса, обеспечивающая активное и сознательное овладение студентами коммуникативными умениями и навыками.

Сегодня, в условиях интеграционного мира, полиязычие рассматривается как жизненно важный действенный инструмент, поэтому процесс обучения языкам и повышение уровня языковой подготовки является не просто велением времени, а необходимостью, продиктованной эпохой современности.

Следует заметить, что языковая подготовка невозможна без обмена информацией, общения, без которого нельзя представить жизнь современного человека. К тому же вся научно-познавательная деятельность человека основана на опыте человеческой коммуникации: изучении народной культуры, знании языков, опыте межличностного общения. В этой связи уместно сказать, что формирование языковой личности, несомненно, должно происходить в процессе коммуникации с другими личностями, знающими языки и обладающими определенным уровнем коммуникативной компетенции.

Общеизвестно, что опыт человеческой коммуникации, с одной стороны, социален и включает в себя накопленные веками ценности культуры, а с другой – индивидуален, так как основывается на личностных способностях и навыках общения, что подразумевает сформированность коммуникативной компетенции. Вопрос о необходимости и важности развития коммуникативных способностей затрагивали в своих трудах многие зарубежные исследователи: Н. Хомский, Д. Хаймс, М. Канейл, М. Свейн, Д. Уилкинс, А. Хардинг, П. Хартман, Д. Джонсон, Н. Керр и др. Проблемы коммуникации волновали умы и российских, и казахстанских ученых: А. А. Вербицкого, Б. В. Беляева, Е. И. Пассова, А. К. Марковой, В. С. Коростылева, В. В. Краевского, А. А. Леонтьева, Е. С. Полат, Е. И. Пассова, С. Г. Тер-Минасовой, Н. А. Якубова, Ф. Р. Ахметжановой и др. Немалое количество работ посвящено вопросам коммуникативного образования с применением инновационных технологий (Ю. В. Аксенов, Т. Ф. Горбунькова, А. В. Беляева, М. Ю. Бухаркина и др.). По мнению многих ученых, для построения коммуникативного воздействия в определенных ситуациях межличностных отношений формирование коммуникативной компетенции представляется необходимым.

И. А. Зимняя, рассматривая компетенцию в общем плане становления коммуникативного подхода к образованию, говорит о том, что такой подход позволяет оптимистически решать проблему, связанную с повышением качества образования в общем контексте его гуманизации и определения новой парадигмы результата образования [3].

А. Б. Добрович, освещая различные аспекты общения, рассматривает модели человеческих коммуникаций. По словам исследователя, коммуникативная компетенция – это готовность к взаимодействию, контакту. Человек, находясь в режиме диалога, обязан постоянно учитывать изменчивую ситуацию в соответствии со своими интуитивными ожиданиями, а также с ожиданиями своего партнера [2].

Конечно, существуют различные подходы к определению и пониманию понятия «коммуникативная компетенция», но, несмотря на это, данное понятие имеет вполне четкую структуру, основными составляющими которой являются компетенции, с разных точек зрения ее характеризующие и дающие в совокупности общую, достаточно полную характеристику понятия [5, с. 121].

Коммуникативная компетентность есть «владение сложными коммуникативными навыками и умениями; формирование адекватных умений в новых социальных структурах; знание культурных норм и ограничений в общении; знание обычаев, традиций, этикета в сфере общения; соблюдение приличий, воспитанность; ориентация в коммуникативных средствах, присущих национальному, социальному менталитету и выражающих его, освоение ролевого репертуара в рамках данной профессии» [6].

Учитывая тот факт, что в учебном процессе источником информации и организатором общения, взаимодействия коммуникантов является преподаватель, организующий учебный процесс, в соответствии с коммуникативным подходом нами выделяются следующие принципы обучения: использование на занятиях коммуникативных упражнений, активизирующих деятельность студента; использование индивидуального подхода к обучению, включающего в себя учет личностных интересов и возможностей студентов; использование методической литературы и педагогического опыта в решении учебных задач.

Безусловно, успех обучения зависит не только от реализации перечисленных принципов коммуникативного подхода, но и от выбранной стратегии обучения, методов и приемов, которые в конечном итоге способствуют развитию коммуникативной компетенции. Иными словами, эффективность познавательной деятельности студентов во многом зависит от стиля работы преподавателя, который определяется, во-первых, его уровнем образованности и культуры; во-вторых, индивидуальными особенностями обучаемых, а также от точек их соприкосновения, от совпадения их интересов.

Характеристику типичных стилей общения организатора и участника коммуникации дал А. А. Кан-Калик. Он выделяет общение на основе увлеченности совместной деятельностью, предполагающее содружество, сотворчество; общение на основе дружеского расположения, при котором важны мера и целесообразность дружественности, и дистанцированное общение, при котором преподавателю важно избегать фамильярности в общении, не отгораживаясь от обучаемых. Продуктивно организованный процесс общения должен обеспечить реальный психологический контакт между преподавателем и обучаемыми, преодоление разнообразных психологических барьеров, которые возникают в процессе их взаимодействия, плодотворные межличностные взаимоотношения, в которых органично сочетаются деловой и личностный уровни общения [4, с. 13].

И действительно, сегодня современное образование ставит перед преподавателем задачу совершенствовать традиционные и находить новые технологические подходы к организации образовательного процесса. Бесспорно, использование преподавателями методов формирования интереса к обучению, методов воспитания долга и ответственности в обучении, внедрение в образовательный процесс новых технологий активизируют процесс языкового обучения и способствуют эффективности усвоения языков.

Обучая русскому языку студентов с государственным языком, на занятиях мы используем разнообразный материал, способствующий развитию речевых умений и навыков, а также положительных личностных качеств. Подготовка публичных выступлений на духовно-нравственные темы («Настоящая дружба – опора в жизни», «Здоровый образ жизни – дело общественное или личное?» и др.), проведение дискуссий на различные темы («Интеллигентность и интеллект – что важнее?», «Что важнее – диплом или знания?» и пр.) – все это духовно обогащает студентов, развивает их коммуникативные умения и навыки.

Наибольший активизирующий эффект на таких занятиях, на наш взгляд, дают ситуации, в которых студенты должны отстаивать свою точку зрения, аргументировать свой ответ, уметь выслушивать собеседника, признавать свои ошибки, рецензировать ответы других студентов. К примеру, при обучении темы «Основы мастерства ведения беседы и спора. Диспут, дискуссия, полемика» мы знакомим студентов с одной из важных задач риторики – овладением искусством диалога, дискуссионной речи. Умение вести спор, опровергать противоположную точку зрения, убеждать оппонента в своей правоте – все это является показателем наивысшего ораторского мастерства. Поэтому важно не просто обучить студентов стратегическим приемам ведения спора, но и воспитывать уважительное, тактичное отношение к собеседнику, чувства самообладания и выдержки, оперативности и самостоятельности. Так, на занятии для проведения дискуссии мы взяли написанный Абаем Кунанбаевым текст «Стыд – есть человечность в человеке» («Слово тридцать шестое») из «Слов-назиданий». Студенты почитают Абая, ими прочитаны практически все его произведения на языке оригинала (казахском), поэтому с большим удовольствием принимают участие в споре: нужно ли стыдиться, совершив бесчестный поступок, или правильное успокоить себя, что ничего страшного в этом нет? Утратили ли ценность сокровенные слова поэта-философа спустя почти три века? Вопросы нравственности, человечности, морали актуальны во все времена, интересны они и молодежи. Студенты активны, эмоциональны, они вовлечены в процесс дискуссии и, самое главное, приходят к правильным выводам.

Таким образом, в общении происходит не просто обмен информацией, смыслами, возникают межличностные отношения, раскрывается и формируется характер, человек получает возможность обеспечить свою идеальную представленность в другом человеке, персонализироваться [1, с. 19].

Исходя из вышесказанного, приходим к выводу, что эффективность учебных занятий зависит как от преподавателя, выбранной методики, так и от интереса студентов к изучаемой дисциплине, тематике занятия, использованному материалу. Поэтому современная концепция языковой подготовки студентов с государственным языком обучения должна непременно строиться на методах коммуникативного обучения, формирующего коммуникативную компетенцию будущего профессионала, реализуя цели обучения и воспитания личности.

Список литературы

1. **Бондаревская Е. В.** Смыслы и стратегии личностно ориентированного воспитания // Педагогика. 2001. № 1. С. 17-24.
2. **Добрович А. Б.** Общение: наука и искусство. М.: Яуза, 1996. 254 с.
3. **Зимняя И. А.** Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Эйдос: интернет-журнал. 2006. 5 мая [Электронный ресурс]. URL: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm> (дата обращения: 01.02.2013).
4. **Кан-Калик В. А., Ковалев Г. А.** Педагогическое общение как предмет теоретического и прикладного исследования // Вопросы психологии. 1985. № 4. С. 9-16.
5. **Кобзева Н. А.** Коммуникативная компетенция как базисная категория современной теории и практики обучения иностранному языку // Молодой ученый. 2011. № 3. Т. 2. С. 118-121.
6. **Куницина В. Н., Казаринова Н. В., Погольша В. М.** Межличностное общение: учебник. СПб.: Питер, 2001. 544 с.

ABOUT COMMUNICATION ROLE IN THE RUSSIAN LANGUAGE TEACHING PROCESS

Kasenova Nursulu Amangel'dievna
Aubakirova Kymbat Faizulievna, Ph. D. in Pedagogy
Karaganda State University named after E. A. Buketov
nursaman@mail.ru; kymbat_69@mail.ru

The authors discuss the problem of teaching communication and communicative competence development under the conditions of the language training of students speaking the state (Kazakh) language, and pay special attention to the methods and techniques promoting communicative abilities and skills development, positive personality qualities formation at the Russian language lessons.

Key words and phrases: language training; communication; communicative competence; methods and techniques of teaching communication; positive personality qualities.

УДК 81'373.45

Филологические науки

В статье рассматриваются цитатные элементы в графике исходного языка. Определяется функциональный репертуар данных языковых единиц в художественном тексте. Материалом для статьи послужила художественная проза современного писателя-эмигранта Б. Хазанова. В свои произведения он продуктивно вводит фрагменты текстов на разных языках, которые отсылают к произведениям классиков мировой литературы: В. Гёте, М. Пруст, Ш. Бодлер и др.

Ключевые слова и фразы: цитаты; функции цитат; иноязычная графика; художественный текст; интертекстуальность.

Кожевникова Мария Анатольевна
Сибирский федеральный университет
froehlich@yandex.ru

**ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЦИТАТЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЫ Б. ХАЗАНОВА)©**

Общеизвестно, что цитаты представляют собой обычное явление в литературе зарубежья. Для языка Б. Хазанова также характерны элементы цитации. Он продуктивно вводит интертекстуальные единицы, которые при наложении на исходный материал вызывают дополнительные ассоциации, образуя новые смысловые комплексы. Автор включает цитаты в сильные позиции (эпиграф и заглавие) и, собственно, в корпус текста.

Предметом данного исследования стали иноязычные цитаты, введенные автором в текстовую часть произведений. Стоит отметить, что главным признаком при отборе цитат был их иноязычный облик. Как и другие иноязычные элементы, цитаты вводятся в текст для реализации определённых авторских интенций. Как показал анализ современных работ, представляющих исследования функций цитат в различных дискурсах, существует большое количество классификаций функциональных особенностей таких языковых единиц. Однако в